



PREGUNTAS SOBRE CULTURA, IGUALDAD DE GÉNERO Y COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

INDICE

1.	El por qué de este documento	1
2.	¿Qué se entiende por "cultura"?	1
3.	¿De qué manera se relaciona el concepto género con la cultura?	2
4.	¿Son las culturas y tradiciones inmodificables?	2
5.	¿Es la cultura incuestionable por definición?	3
6.	¿Existen otros intereses de los cuales deberíamos estar enterados?	4
7.	¿Son las iniciativas de desarrollo culturalmente neutrales?	5
8.	¿Pueden las iniciativas de desarrollo ser neutrales con respecto al género?	5
9.	¿Estamos imponiendo "valores occidentales"?	6
10.	¿No es importante la sensibilidad cultural?	8
11.	¿Qué pasa con el empoderamiento de la mujer?	9
12.	¿Y qué pasa con los hombres?	9
13.	¿Qué deberíamos hacer?	10
	... Establecer un diálogo constructivo con los socios	11
	... Apoyarse en un análisis de género	11
	... Demostrar un espíritu innovador	12
14.	Finalmente...	12
	Tabla 1	7
	Tabla 2	13
	Notas	14

Producido por la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI)

Para obtener más información sobre los programas, actividades y funcionamiento de la ACDI, consulte nuestro sitio web: www.acdi-cida.gc.ca

o comuníquese con:

Renseignements au public
Direction générale des communications
ACDI
200, promenade du Portage
Hull (Québec)
K1A 0G4

Tel: 1 800 230-6349 (América del Norte solamente)
(819) 997-5006 (RCN)

Fax: (819) 953-6088

Dirección electrónica: info@acdi-cida.gc.ca

febrero 2001

(c) Ministerio de Obras Públicas y Servicios de Canadá, 2001

Nº de Catálogo E94-308/2001
ISBN 0-662-65584-2

Impreso en Canadá



PREGUNTAS SOBRE CULTURA, IGUALDAD DE GÉNERO Y COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

1. EL POR QUÉ DE ESTE DOCUMENTO

Las iniciativas de la cooperación para el desarrollo relacionadas con la igualdad de género frecuentemente suscitan inquietudes con respecto a la cultura.

En algunos casos, los funcionarios de programas o socios invocan argumentos morales para no promover la igualdad de género porque, según ellos, "interferiría con la cultura local". En otros casos, los valores culturales de una región determinada se consideran como un obstáculo en los esfuerzos por lograr una igualdad de género y por lo tanto se considera difícil actuar por razones prácticas.

¿Son válidas estas inquietudes? ¿Como especialistas en desarrollo qué deberíamos hacer al respecto?

2. ¿QUÉ SE ENTIENDE POR "CULTURA"?

Cuando hablamos de "cultura" a menudo aludimos a obras intelectuales y artísticas de literatura, música, teatro y pintura. Otro uso del término es para describir las creencias y las costumbres de una determinada sociedad, especialmente vistas desde una perspectiva de tradición y religión.

Sin embargo, la cultura es más que eso, dado que forma parte de la estructura misma de cada sociedad, incluyendo la nuestra. La cultura determina "la manera cómo se hacen las cosas", así como nuestro entendimiento del por qué debe ser así. Esta perspectiva más global es la que se propone en la definición adoptada por la Conferencia Mundial sobre Políticas Culturales (México, 1982), definición que se utiliza en el marco de las actuales discusiones sobre cultura y desarrollo.

" La cultura ... es..... el conjunto de rasgos espirituales, materiales, intelectuales y afectivos distintivos, que caracterizan a una sociedad o a un grupo social. La cultura incluye no solo las artes y las letras, sino que las formas de vida, los derechos fundamentales del ser humano, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias. "

3. ¿DE QUÉ MANERA SE RELACIONA EL CONCEPTO GÉNERO CON LA CULTURA?

El concepto género, que se refiere a las expectativas respecto a los atributos y comportamientos apropiados para la mujer y el hombre y las relaciones entre ellos, está influenciado por la cultura. La identidad y las relaciones de género son aspectos fundamentales de la cultura porque dan forma a las acciones de la vida cotidiana en el seno de las familias, de la colectividad y del sitio de trabajo.

Género (como la raza o la etnia) funciona como un principio organizador de la sociedad porque se le otorga un significado cultural al hecho de ser hombre o mujer. La división del trabajo según el género es una muestra clara de ello. En la mayoría de las sociedades hay modelos claros en lo que concierne al "trabajo de las mujer" y al "trabajo del hombre" tanto en el hogar como fuera de él y las razones para explicarlos son de orden cultural. Estos modelos, y su justificación, varían de una sociedad a otra y se modifican con el transcurso del tiempo.

Aunque la naturaleza particular de las relaciones de género varía de una sociedad a otra, el patrón general es que las mujeres tienen menos autonomía personal, disponen de menos recursos y su influencia en los procesos de toma de decisión que moldean sus sociedades y su propia vida es limitado. Este modelo de desigualdad basada en el género es un asunto tanto de derechos humanos como de desarrollo.

4. ¿SON LAS CULTURAS Y TRADICIONES INMODIFICABLES?

Las sociedades y las culturas no son estáticas. Son entidades dinámicas que se renuevan y se moldean constantemente. Al igual que la cultura por lo general, las definiciones de género se modifican con el correr del tiempo y por diversos factores.

El cambio cultural se produce en la medida en que las colectividades o las familias reaccionan a los cambios sociales y económicos vinculados a la globalización, las nuevas tecnologías, las presiones ejercidas por el medio ambiente, los conflictos armados, los proyectos de desarrollo, etc. Por ejemplo, en Bangladesh cambios en las políticas comerciales hizo progresar la industria de las confecciones trayendo como resultado el ingreso de un gran número de mujeres al mercado laboral urbano. Pero para llegar allá, fue necesario que las mujeres dispuestas a trabajar, y sus familias, reconsideraran la interpretación de las normas del purdah (reclusión de la mujer). La mayor presencia de mujeres en ciudades como Dhaka también está contribuyendo a modificar la percepción pública sobre el posible papel de la mujer en el seno familiar y en el sitio de trabajo.²

Los cambios también son el resultado de esfuerzos deliberados, a menudo por presión de parte de la sociedad civil, con el fin de influenciar sobre los valores a través de cambios en las leyes o en las políticas gubernamentales. Hay numerosos ejemplos de acciones emprendidas para modificar actitudes respecto a las relaciones entre razas, los derechos de los trabajadores y el uso del medio ambiente, solo para nombrar tres campos en los cuales los valores culturales moldean el comportamiento. Los esfuerzos para redefinir los valores acerca de las mujeres y las relaciones de género se han centrado en temas tales como el número de niñas que asisten al colegio, el acceso de la mujer al trabajo remunerado y la actitud del público frente a la violencia familiar.

Se producen nuevas definiciones culturales a través de un proceso donde ciertos segmentos de la sociedad propugnan cambios y dan ejemplos mientras que otros segmentos se resisten. En otras palabras, las sociedades no son homogéneas y no se puede presumir que existe un consenso sobre los "valores culturales".



5. ¿ES LA CULTURA INCUESTIONABLE POR DEFINICIÓN?

Como se sugirió en la sección anterior, hay un cambio continuo en la definición de los valores culturales como reacción a las nuevas necesidades y situaciones que van surgiendo. En este proceso algunos valores se reafirman mientras que otros se cuestionan por no ser ya apropiados.

Una representante del gobierno de Camboya recurre a una imagen vívida para ilustrar la necesidad de cuestionar las normas culturales que acentúan la desigualdad de género. Ella dice que no se trata de reformar la identidad cultural de una nación sino de centrarse en los elementos dentro de la cultura que oprimen a las mujeres.

*"Hay una máxima camboyana que dice que el hombre es una pieza de oro y la mujer un trozo de tela. Una pieza de oro puede caerse al lodo y siempre será una pieza de oro mientras que una tela manchada permanecerá manchada para siempre. Así, una prostituta, una mujer violada o una viuda ya no será ese trozo de tela virginal, pero el hombre, sea un criminal o haya engañado a su esposa, permanecerá siendo una pieza de oro. Cuando hay este tipo de máxima, una percepción, se muestra que esta cultura tiene aspectos inadmisibles, y es en este campo que deseamos hacer un cambio. "*³

6. ¿EXISTEN OTROS INTERESES DE LOS CUALES DEBERIAMOS ESTAR ENTERADOS?

Hemos señalado que la identidad y las relaciones de género son aspectos fundamentales de la cultura porque moldean la actividad cotidiana. Los cambios en las relaciones de género son a menudo muy controvertidos, en parte, porque tienen repercusiones inmediatas para todos, mujeres y hombres. Esta inmediatez significa también que los roles de género – especialmente el rol de la mujer como esposa y madre – pueden servir, en el campo cultural, como símbolos poderosos de cambio o de continuidad cultural.

El potencial político de estos símbolos se hace evidente en la manera en que los movimientos religiosos y políticos se han enfocado en el rol de la mujer, que se ha usado para realzar, por un lado, adherencia hacia los valores religiosos y culturales – y por otro para resistir las influencias "occidentales". En tal contexto, los esfuerzos internos en busca del cambio se tornan aún más complejos; dado que es más fácil rechazar a los defensores del cambio porque se les tacha de falta de respeto por la patria y la religión o de dejarse corromper por el Occidente. Sin embargo, las creencias religiosas y la identidad nacional son también importantes para las mujeres. Esto es evidente en el esfuerzo que los diversos grupos de mujeres hacen para revisar la interpretación de los textos religiosos y reafirmar los valores y las tradiciones que apoyan la libertad y la dignidad de las mujeres⁴

Este ejemplo refuerza dos puntos mencionados anteriormente: que los valores culturales no son estáticos sino que evolucionan constantemente y que hay intereses diversos que intervienen en este proceso. Las opiniones respecto al papel de la mujer y la igualdad de género difieren de una persona a otra o de un grupo a otro (también difieren entre mujeres y entre hombres). Es necesario, por lo tanto, consultar con una amplia gama de actores, incluyendo a los defensores de la igualdad, para evaluar equilibradamente las posibles iniciativas de igualdad de género.

Los países de la antigua Unión Soviética son otro ejemplo. La retórica relativa a la igualdad de género se asocia, en esos países, a la propaganda de la época soviética. En cambio ahora las mujeres son libres "de ser mujeres", es decir, libres de tener que trabajar. Los políticos y funcionarios lo señalan como los beneficios de la transición. Según las organizaciones de mujeres, esto sirve para justificar medidas discriminatorias respecto a las mujeres cuando hay escasez de empleos. Estas organizaciones han estado luchando para obtener reconocimiento de parte de los miembros de las estructuras políticas y económicas, de mayoría masculina, que las mujeres quieren participar en el mercado de trabajo (y tienen necesidad de hacerlo) y para conservar sus derechos.⁵

7. ¿SON LAS INICIATIVAS DE DESARROLLO CULTURALMENTE NEUTRALES?

El desarrollo implica cambio. Las iniciativas de desarrollo (ejecutadas por los gobiernos, las ONG o las agencias de desarrollo) constituyen inversiones en busca de promover el cambio social y económico.

Algunas iniciativas de desarrollo tienen como objetivo modificar los valores y las prácticas que determinan las relaciones sociales – considere por ejemplo, los esfuerzos relacionados a la planificación familiar y sus efectos en la estructura familiar. Ciertos modelos de desarrollo también incorporan valores culturales – considere por ejemplo las inquietudes que hay sobre la transición a una economía de mercado y el apoyo a favor de la propiedad privada como valor cultural.

Otros tipos de iniciativas, cuyo aspecto cultural parece ser menos evidente, tienen, sin embargo, repercusiones sobre las relaciones sociales que caracterizan una cultura. Es el caso de los efectos que puede tener la expansión de una red de carreteras que une las zonas rurales con las urbanas. Las nuevas carreteras permiten un mayor desplazamiento de personas y bienes. La gente de los pueblos puede sacar provecho del mayor acceso a los mercados para vender sus productos agrícolas, de los servicios de salud y de los colegios para sus hijos. Puede suceder que otros no se beneficien, como por ejemplo los fabricantes de recipientes de cerámica que deben competir con la entrada de productos de plástico menos costosos y más duraderos. La expansión de carreteras podría causar una mayor migración hacia las ciudades, lo que podría resultar en un mayor número de hombres ausentes en el hogar y mujeres que toman a su cargo la explotación agrícola y cargo de la familia. También sucede (dependiendo de la región) que sean las mujeres las que se vayan a trabajar a las ciudades. ¿Se puede decir entonces que estas situaciones no actúan sobre la cultura local? ¿O que no tienen ninguna repercusión sobre las relaciones de género?

8. ¿PUEDEN LAS INICIATIVAS DE DESARROLLO SER NEUTRALES CON RESPECTO A GÉNERO?

Las decisiones que se toman durante la planeación de un proyecto determinan desde ese momento el impacto que éste tendrá sobre la cultura y sobre la igualdad de género, incluso si no se toma en cuenta.

Por ejemplo:

- una iniciativa comunal de suministro de agua en un medio rural:
 - **puede incluir** esfuerzos para involucrar a mujeres y hombres en la identificación y manejo del problema;

- **no incluye** esfuerzos para involucrar a la mujer, en cuyo caso no hace sino reforzar la idea que la toma de decisiones le concierne únicamente al hombre y las decisiones que se tomen no tienen en consideración sino las prioridades y las percepciones de los hombres.
- una iniciativa de buen gobierno relacionada con la reforma del código civil:
 - **puede incluir** investigación y consultas públicas para conocer las repercusiones que esto tendría sobre la igualdad en las disposiciones relacionadas con el matrimonio, el divorcio, los bienes conyugales, la herencia, etc.;
 - **no incluye** ese tipo de investigación o consultas públicas, en cuyo caso, se pierde la oportunidad de analizar los aspectos del derecho civil que, en muchos países, institucionaliza la discriminación en contra de las mujeres;
- una iniciativa de infraestructura dirigida a reorganizar las centrales telefónicas, el equipo y la mano de obra de una compañía de teléfonos nacional:
 - **puede tomar en cuenta** los aspectos de género en el marco de la reestructuración del empleo y de la formación exigida por el nuevo sistema;
 - **no incluye** los aspectos de género, en cuyo caso se pierde la oportunidad de contribuir hacia una mayor igualdad en la fuerza de trabajo futura de un importante empleador.

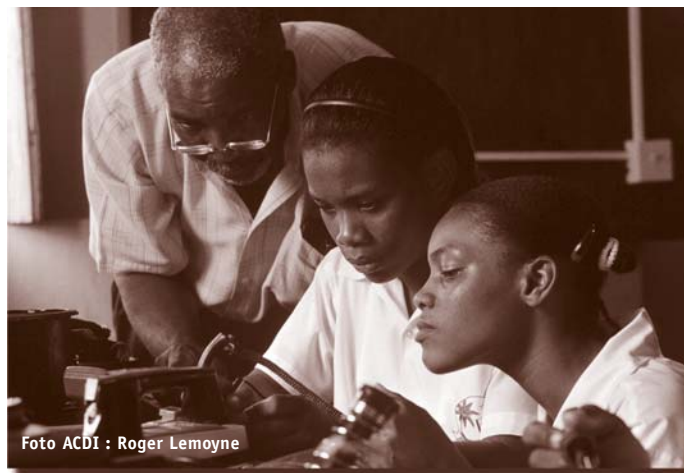
Estos ejemplos demuestran que las decisiones que se toman en el momento de la planeación de un proyecto no son neutras en lo que respecta a la igualdad de género, aún en los casos en que los aspectos de género no se hayan considerado. Es por esta razón que la *Política de la ACDI sobre la Igualdad de Género* exige que los procesos de planificación presten atención específica a los aspectos de igualdad de género y sobre la toma de decisiones que apoyen el progreso de éste. Como se verá más adelante, los países socios están de acuerdo con la meta sobre la igualdad de género.⁶

9. ¿ESTAMOS IMPONIENDO "VALORES OCCIDENTALES?"

Con la noción de que la igualdad de género es una influencia "occidental", se ignoran tanto los ideales y las actividades de los movimientos de mujeres, como los compromisos de los gobiernos de los países socios.

Los gobiernos de países tan diversos como Indonesia, Uganda, Jamaica y Ucrania han asumido compromisos y acciones en apoyo a la igualdad de género. Estos compromisos han sido declarados en las constituciones nacionales y en instrumentos internacionales tales como la *Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer (CEDCM)* y la *Plataforma de Acción de Beijing (PAB) de 1995*. Estos compromisos hacia la igualdad de género se

reiteraron en junio del 2000, en una sesión especial de la Asamblea General donde se examinó el progreso de la implementación del PAB (Ver Tabla 1). Estos instrumentos reflejan que hay un amplio consenso internacional sobre los asuntos relacionados con la igualdad de género y los pasos requeridos para lograrla.



Aunque en la práctica el cumplimiento de estos compromisos presenta cierto retraso, muchas etapas ya se han adelantado. Entre las acciones adelantadas por los gobiernos con el fin de promover cambio en las prácticas y los valores culturales se encuentran la modificación de la ley (respecto al matrimonio, los bienes y la herencia...), campañas de educación pública, (sobre violencia

TABLA 1. COMPROMISOS DE LOS SOCIOS SOBRE LA IGUALDAD

Cerca de las tres cuartas partes de los miembros de la ONU han ratificado la *Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer (CEDCM)*. Cada cuatro años se presentan informes respecto a su implementación. La Convención:

- incluye artículos sobre la eliminación de la discriminación en la vida pública, el estado civil, la educación, el empleo, la atención en salud y otros aspectos de la vida social y económica;
- va más allá que otras normas establecidas en asuntos de derechos humanos porque obliga a los Estados a tomar medidas para eliminar la discriminación;
- exige a los Estados actuar para modificar las actitudes y las prácticas sociales y culturales que sean desfavorables para las mujeres;
- se aplica a las acciones discriminatorias de organizaciones o sociedades privadas y también por el Estado.

El texto de la Convención y los últimos informes de los países se pueden encontrar, en Inglés, en el siguiente sitio: <http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/frame.htm>

La *Plataforma de Acción (PAB)* fue adoptada por los gobiernos de todos los países presentes en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer realizada en 1995. Periódicamente se examina su progreso a nivel internacional. El Programa de Acción:

- define los objetivos estratégicos y las acciones a desarrollar en relación con doce aspectos críticos: la pobreza, la educación, la salud, la violencia, los conflictos armados, la economía, el ejercicio del poder y la toma de decisiones, las estructuras gubernamentales de apoyo a la igualdad, los derechos humanos, los medios de comunicación, el medio ambiente y la niñez;
- pone de relieve la responsabilidad que tienen los gobiernos de promover la igualdad entre mujeres y hombres
- pone de relieve la importancia de integrar los compromisos sobre igualdad de género en las políticas y programas gubernamentales de todos los sectores;
- determina las responsabilidades de las ONGs y de las agencias de desarrollo así como las de los gobiernos

El texto del Programa de Acción y de algunos programas nacionales se pueden encontrar, en Inglés, en el siguiente sitio: <http://www.un.org/womenwatch/followup>. El documento resultante de la sesión de la Asamblea General (Beijing+5) de junio del 2000, se encuentra en el sitio: <http://www.un.org/womenwatch/daw/followup/as2310rev1.pdf>

familiar, derecho de las mujeres de acceder a la educación y a los servicios de salud...) y el rediseño de programas (por ejemplo, la inclusión de temas relacionados con la igualdad de género en los programas de prevención del VIH/SIDA).

Las organizaciones de mujeres de los países socios han estado a la vanguardia en el esfuerzo por definir los asuntos de género y las estrategias de igualdad de género. Estas organizaciones han abogado a favor de la adopción de instrumentos como la CEDCM y participaron en la preparación del PAB. Están cada vez más sofisticadas en el uso de estos instrumentos para promover la reforma de las leyes y la modificación de políticas, así como para exigir a los gobiernos el cumplimiento de los compromisos suscritos. Son también numerosas las organizaciones de mujeres que buscan entender los complejos lazos existentes entre género y la nacionalidad, la tradición y la religión. Para estas organizaciones sigue siendo una lucha hacerse escuchar por los medios de comunicación importantes y por instituciones que ejercen influencia. No obstante, la ACIDI y sus socios deberían encontrar la forma de reunirse con los representantes de las organizaciones de mujeres y escuchar sus puntos de vista.

10. ¿NO ES IMPORTANTE LA SENSIBILIDAD CULTURAL?

Obviamente es importante ser sensible a las realidades culturales. Sin embargo, el respeto hacia otras culturas no quiere decir estar desprovistos de un espíritu crítico frente a los argumentos que invocan la cultura, la tradición o la religión. No aceptaríamos, por ejemplo, que la cultura o la tradición sirvan para justificar la discriminación de un grupo étnico. Más bien, buscaríamos los medios para luchar contra prejuicios y sus consecuencias.

La sensibilidad y el respeto por las realidades culturales relacionadas con la situación de la mujer y la igualdad de género podrían demostrarse adoptando las siguientes actitudes:

- Adherencia a los valores propugnados por la comunidad internacional con respecto a la igualdad y los derechos de la mujer. Se trata de los compromisos importantes sobre los derechos humanos, asumidos por Canadá y los países socios, que se menguan al presumir que los valores culturales tienen prioridad cuando no coinciden con las normas establecidas en materia de derechos humanos.
- Reconocimiento de que toda sociedad tiene puntos de vista e intereses diferentes en cuanto a las relaciones de género. La suposición que los valores culturales son estáticos, ignora los procesos de conflictos y cambios que se están llevando a cabo en el seno de toda cultura. Igualmente ignora los esfuerzos de las mujeres (y de los hombres) que cuestionan los valores culturales de su sociedad y se esfuerzan por conseguir la igualdad.
- Reconocimiento que los actores externos no deben decidir sobre los aspectos de la cultura y la tradición que deben protegerse. Asumir un papel para proteger las culturas de los cambios en las relaciones entre los sexos es una imposición externa al igual que lo es la imposición de cambio basada en nuestros propios valores culturales. Un enfoque más respetuoso sería consultar con las mujeres y los defensores de la igualdad con el fin de conocer la forma en que definen sus problemas y qué avance creen se puede realizar.

11. ¿QUÉ PASA CON EL EMPODERAMIENTO DE LA MUJER?

Las estrategias que apoyan el empoderamiento de la mujer contribuyen a desarrollar su capacidad de formular y defender su forma de ver la sociedad, incluyendo la interpretación y la modificación de las normas culturales y de género.

La *Política de la ACIDI sobre la igualdad de género* subraya la necesidad del empoderamiento de la mujer para lograr la igualdad de género. La política define el empoderamiento y asigna un papel a la cooperación para el desarrollo:

"El empoderamiento es el proceso por el cual mujeres y hombres toman control de sus vidas: fijan sus propios programas, ganan capacidad técnica, ganan confianza en sí mismos, solucionan problemas y desarrollan autosuficiencia...."

"Nadie puede empoderar a la mujer, sino que tiene que hacerlo ella misma, para poder elegir por sí misma o expresarse en defensa propia. No obstante, las instituciones, incluyendo las agencias de cooperación internacional, pueden apoyar procesos que aumenten la autoconfianza de la mujer, que la hagan más autónoma y que le ayude a establecer sus propios objetivos."

Al establecer las bases de un enfoque que incluya la dimensión de género, el *Informe Mundial sobre Desarrollo Humano de 1995* del PNUD subraya la importancia del empoderamiento de la mujer para el cambio social y cultural:

*"Aunque el modelo de desarrollo que integra la dimensión de género busque ampliar la gama de posibilidades ofrecida a hombres y mujeres, no debería predeterminedar la forma en que las diferentes culturas y sociedades utilicen este derecho. Lo que importa es que haya igualdad de oportunidades para que mujeres y hombres puedan elegir."*⁷

12. ¿Y QUÉ PASA CON LOS HOMBRES?

Aunque con frecuencia ignoramos este aspecto, el género toca la identidad social tanto de los hombres como de las mujeres. Así como hay normas y expectativas sobre el papel de la mujer, existen igualmente normas y expectativas que definen el comportamiento y las posibilidades de los hombres en su calidad de líderes, maridos, hijos y amantes.⁸

Ciertos aspectos relacionados a las expectativas de género pueden perjudicar a los hombres (por ejemplo, se espera que ellos porten las armas y garanticen la defensa de la nación). Sin embargo, estas relaciones generalmente son favorables a los hombres en cuanto a distribución de recursos, posibilidades y ejercicio del poder. La posición privilegiada que ocupan les confiere además el poder desproporcionado de definir los valores que deben predominar.

Hasta ahora, las mujeres han liderado la lucha por la igualdad entre mujeres y hombres. Ultimamente, sin embargo, se han formado redes masculinas en favor de la igualdad de género. También fueron hombres, en Canadá y en otros países como Nicaragua, los que organizaron la "Campaña de la Cinta Blanca" en contra de la violencia doméstica. Estas son señales prometedoras ya que el trabajo hacia la igualdad de género requiere la participación tanto de hombres como de mujeres.⁹

Las agencias de desarrollo están empezando a darse cuenta que es importante involucrar a los hombres en las iniciativas de igualdad de género. En ciertos casos, esta toma de conciencia surgió del hecho de que los hombres se oponían a los proyectos específicos para mujeres cuando no se les informaba sobre los beneficios que se obtendrían. Otros proyectos persiguen el objetivo más ambicioso de incluir a los hombres en la promoción de la igualdad. La salud reproductiva es, en este aspecto, un campo especialmente innovador. Se recurre a los hombres para hacer el análisis de los vínculos que existen entre la desigualdad y el bienestar de las familias y las comunidades¹⁰

13. ¿QUÉ DEBERÍAMOS HACER?

La pregunta no es si debemos intervenir en el campo de la cultura local sino cómo hacerlo. En toda actividad de desarrollo el desafío es entender mejor el contexto y especialmente:

- identificar las posibilidades que permitan progresar en materia de igualdad de género;
- estar informado sobre las medidas adoptadas por los gobiernos y las organizaciones de la sociedad civil de los países socios y colaborar con ellos;

Estos retos son especialmente relevantes en aquellas iniciativas que no tratan en forma específica los derechos de la mujer y la igualdad de género. La mayoría de los recursos dedicados al desarrollo están dirigidos a sectores como el de educación, salud, infraestructura, reforma económica, disminución de la pobreza y desarrollo de capacidades. Los proyectos ejecutados en estos sectores son los que tendrán las más importantes repercusiones sobre la gente, incluyendo los efectos, deseados o no, sobre la cultura y la igualdad de género.

... ESTABLECER UN DIÁLOGO CONSTRUCTIVO CON LOS SOCIOS

Es mejor establecer un diálogo constructivo sobre igualdad de género con los socios desde la concepción de un proyecto. Esto requiere de profesionalismo y una perspectiva a largo plazo.

No todas las agencias asociadas, o sus representantes conocen los compromisos estipulados por ley o las políticas gubernamentales sobre la igualdad ni están enterados de los puntos de vista de las organizaciones de mujeres. Algunas son ambivalentes frente a los cambios que implica la búsqueda de la igualdad o se oponen a ella. Con frecuencia sucede que se abandonan las discusiones sobre igualdad de género cuando los socios muestran incompreensión o falta de entusiasmo. Sin embargo, los especialistas en desarrollo tienen el deber profesional de apoyar los compromisos de los gobiernos respecto a la igualdad de género y de reforzar los derechos humanos y las perspectivas de desarrollo sobre las cuales se apoyan estos compromisos.

La Tabla 2, en la página 13, se centra en las estrategias que permiten establecer un diálogo sobre igualdad de género con los socios. En resumen: prepararse adecuadamente, estar en condición de contribuir a la discusión, dedicar el tiempo necesario para crear respeto y confianza mutuos y adherirse al objetivo de igualdad de género a largo plazo.

... APOYARSE EN UN ANÁLISIS DE GÉNERO

Se requiere de un análisis de género en todas las iniciativas para asegurar una planificación basada en hechos y análisis en vez de suposiciones .

Hace más de 20 años que se está propugnando llevar a cabo el análisis de género, porque se ha reconocido que los proyectos corren el riesgo de fracasar si no se conocen suficientemente los modelos culturales elementales como la división del trabajo según el género al interior de los hogares así como los sistemas de retribución y los incentivos asociados a esta división. El análisis de género permite aumentar la calidad y la eficacia de los proyectos y también favorecer la igualdad.

Un análisis de género debería suministrar información analítica sobre las familias y las comunidades afectadas por un proyecto: sobre las actividades, necesidades y prioridades; indica si y cómo éstas difieren según el género y cuáles son las implicaciones del proyecto. El análisis debe identificar las iniciativas a nivel local y nacional a favor de la igualdad de género e indicar los esfuerzos de los gobiernos y la sociedad civil para lograr el objetivo como también la forma en que el proyecto pueda complementar esos esfuerzos. De esta manera, un proyecto planeado a partir de un análisis de género incluirá los objetivos y las actividades realistas relacionados con la igualdad de género.

La política de la ACDI sobre la igualdad de género define los elementos fundamentales de un análisis de género. Existen también numerosas guías para ayudarnos a definir los asuntos que son necesario analizar en los diferentes sectores o tipos de proyectos. Hay tres aspectos importantes en el análisis de género:

- su ejecución requiere profesionales competentes y recursos adecuados;
- necesita del aporte de la experiencia local;
- las conclusiones deben servir para definir el diseño del programa.

... DEMOSTRAR UN ESPÍRITU INNOVADOR

No existe un plan preestablecido. El contexto actual de las políticas, las relaciones establecidas con los socios y las conclusiones sacadas del análisis de género son los aspectos que determinan las acciones adecuadas en un medio específico.

Una intervención adecuada depende del espíritu innovador del planificador de proyecto. Un buen ejemplo, es el caso de un proyecto apoyado por la ACDI y ejecutado por organismos locales en Pakistán. En una comunidad se logró superar los obstáculos que les impedían a las mujeres participar en reuniones con los hombres, gracias a la participación de un animador y a la instalación de micrófonos que comunicaban a los hombres con las mujeres, los dos grupos pudieron expresar sus ideas en común e interactuar aunque estaban físicamente separados. Esta solución constructiva permitió afirmar el derecho de las mujeres a tomar parte en las discusiones y en los procesos de toma de decisiones.

14. FINALMENTE...

Finalmente, es necesario recordar que si llamamos la atención sobre la igualdad de género es porque se trata de un tema fundamental de desarrollo (y de derechos humanos) y no porque nosotros pretendamos saber lo que debería ser una sociedad basada en la igualdad de género. Tampoco las mujeres y los hombres de otras sociedades necesariamente elegirán (ni deberían elegir) las mismas opciones que nosotros. Cuando las iniciativas de desarrollo tienen desde su comienzo un compromiso para trabajar hacia una mayor igualdad de género, se contribuye en forma significativa a incrementar la sensibilización con respecto a las desigualdades, a apoyar la investigación de las soluciones constructivas y a permitir que las mujeres tengan voz en este proceso.

TABLA 2. DISCUSIONES SOBRE IGUALDAD DE GENERO CON LOS SOCIOS

<p>Prepárese:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adoptar un enfoque que demuestre su propio respeto por la igualdad de género como un objetivo de desarrollo. Hay que tratar los asuntos de género en el marco de las principales discusiones en el sector o iniciativa en cuestión. Informar sobre los asuntos de género al final como si se tratara de un elemento "extra" del programa ("hablaremos de los aspectos relacionados con igualdad de género al final") incita a no tomarlo en cuenta. • Efectuar una investigación. Es necesario estar bien informado al iniciar la discusión. Investigar asuntos relacionados con la igualdad de género que sean apropiados respecto al sector o al proyecto. Identificar proyectos gubernamentales pertinentes. Averiguar qué dicen las organizaciones femeninas. • Identificar aliados internos. Identificar los individuos o las unidades dentro de los organismos socios interesados en la igualdad de género (trátase de un compromiso personal u organizacional). Obtener su punto de vista en relación con los diversos asuntos o posibilidades. • Utilizar un lenguaje claro y concreto. Tratar el asunto de manera que sea comprensible por los socios. Por ejemplo, para garantizar que un proyecto de diversificación de la agricultura tenga ventajas tanto para hombres como para mujeres, se debe entablar la discusión exponiendo la idea claramente. Si la relevancia de un proyecto respecto a la población o al país se muestra claramente, los socios serán más susceptibles de participar. • Hacer uso de los compromisos nacionales sobre los derechos de las mujeres y la igualdad de género. Todos los países socios apoyan la Plataforma de Acción de Beijing y la mayoría han ratificado la <i>Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer</i>. Muchos de ellos han formulado también estrategias con el fin de orientar el cumplimiento de estos compromisos. Estas son herramientas de diálogo importantes sobre la igualdad de género porque permiten que la discusión se base en compromisos ya hechos por los socios. 		
<p>Observe las reacciones:</p> <p>Muchas personas son ambivalentes frente a la igualdad de género o se oponen a los cambios que ello implica (incluyendo algunas personas dentro de las agencias de desarrollo). Estas personas impiden actuar concretamente en ese sentido. Por consiguiente, es importante reconocer las diferentes formas de resistencia y actuar de manera constructiva.</p>		
	Estrategias de Resistencia	Reacciones constructivas
Denegar	Sostener que la igualdad de género no es una inquietud que se presenta en el país, región o comunidad o que un programa dado no implica ninguna discriminación contra las mujeres.	Presentar pruebas empíricas sólidas (estadísticas, testimonios, investigación concreta) que demuestren las disparidades y la existencia de prácticas discriminatorias.
Pretender hablar en nombre de las "mujeres"	Una o dos experiencias son generalizadas en una vasta declaración aplicada a todas las mujeres; o suponer que por experiencia propia se sabe "lo que quieren las mujeres" o lo que ellas necesitan (ignorando que las mujeres no constituyen un grupo homogéneo).	Encontrar resultados de investigación que ofrezcan un punto de vista más confiable. Demostrar que es necesario entender bien una situación determinada y favorecer el recurso a métodos participativos que tengan en cuenta las diferencias de género así como el diálogo con organizaciones femeninas, etc.
Adoptar una medida simbólica	Reconocer que es necesario tomar medidas pero escoger iniciativas cuyos efectos son restringidos (un pequeño proyecto complementario o el agregado de un componente del proyecto) o centrarse en la participación de la mujer en el marco de la actividad del proyecto (en lugar de concentrarse en los efectos del proyecto con respecto a la igualdad).	Concentrar la atención en los resultados del proyecto. Preguntar sobre cómo el proyecto modificará la manera cómo el socio responda a las necesidades de la población – ¿el proyecto permite mejorar los servicios destinados a las mujeres o mejorar la igualdad de género?
De los dientes para afuera	Reconocer el problema a nivel retórico sin tomar ninguna medida significativa para remediarlo.	Integrar la igualdad de género a los resultados y al sistema de seguimiento.
Recomendar un estudio	Retrasar las decisiones iniciando un estudio que permita obtener más información (a menudo, esperando que el problema haya desaparecido en el momento de terminar el estudio).	Si es necesario efectuar investigaciones, lo que no quiere decir que sea necesario diferir todas las acciones. Se puede realizar una investigación, emprender una acción preliminar basada en datos existentes o un proyecto piloto para sondear la situación.
Compartimentación	Referir todos los asuntos relacionados con las mujeres y la igualdad a personas oficialmente responsables del tema "mujer y desarrollo".	Probar concretamente que los asuntos de igualdad de género les conciernen directamente a los trabajos de la agencia en cuestión o a los del proyecto en estudio.
Afectación simbólica de una mujer	Resolver la cuestión invitando simbólicamente a una mujer a participar en un comité o en un proceso de toma de decisiones.	Si se encuentra una mujer que ha estado simbólicamente invitada a una reunión, hay que trabajar con ella para identificar y tratar los asuntos relativos a la igualdad y animar a otras a participar. Esta mujer simbólicamente invitada debe buscar apoyo ella misma.
<p><i>Adaptado del Compendio de Nociones y Enfoques Relacionados con la Igualdad de Género del CAD (1998) (con aporte del trabajo de S. Longwe)</i></p>		

NOTAS

1. Ver el sitio de la UNESCO sobre cultura y desarrollo http://www.unesco.org/culture/laws/mexico/html_eng/page1.shtml
2. N. Kabeer, "Women's labour in the Bangladesh garment industry: choice and constraints- in C.F. .El-Solh and J.Mabro (eds), *Muslim Women's Choice: religious Belief and Social Reality*. Oxford:Berg, 1994.
3. Sacado de Sunam Naraghi Anderlini, *Women at the Peace Table: Making a Difference*. UNIFEM, 2000.
4. Ver el número sobre "Gender Religion and Spirituality", *Gender and Development* (Oxfam) Vol.7 (1) (March 1999), y el número sobre "Women and culture" *Gender and Development* (Oxfam) (February 1995).
5. Ver, por ej., Bridger, S. et al., *No More Heroines? Russia, Women on the Market*. London: Routledge, 1996.
6. ACIDI, *Política de la ACIDI sobre la igualdad de género*. ACIDI, 1999.
7. en sitio: <http://www.undp.org/hdro/1995/95.htm>
8. Ver el número sobre "Men and Masculinity", *Gender and Development* (Oxfam) Vol.5 (2) (June 1997).
9. El sitio del PNUD sobre hombres e igualdad de género presenta vínculos útiles con diversos grupos y otras fuentes. Ver: http://undp.org/gender/programmes/men/men_ge.html
10. Para las iniciativas que tratan la resistencia de parte de los hombres, ver por ej.: <http://www.popcouncil.org/publications/seeds/seeds16.html> Para iniciativas sobre salud reproductiva, ver: http://www.rho.org/html/menrh_overview_.htm#designing